JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

THURSDAY, 31 AUGUST 2000 No. 2000/168 JEUDI 31 AOÛT 2000

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 31 August 2000

SECURITY COUNCIL

10.45 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Burundi

Briefing by the Secretariat

Consideration of the draft report of the Security Council to the General Assembly*

Ensuring an effective role of the Security Council in the maintenance of international peace and security, particularly in Africa

Other matters

* With a view to a formal meeting.

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Jeudi 31 août 2000

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 45	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Burundi

Réunion d'information du Secrétariat

Examen du projet de rapport du Conseil de sécurité à l'Assemblée générale *

Assurer au Conseil de sécurité un rôle effectif dans le maintien de la paix et de la sécurité internationales, en particulier en Afrique

Questions diverses

* En vue d'une séance formelle.

* * *

FIFTY-FIFTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

(THE MILLENNIUM ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS)

The Millennium Summit of the United Nations (6 to 8 September 2000)

The provisional list of speakers (No. 3) for the plenary meetings of the Millennium Summit of the United Nations is available in room S-3001.

General debate (12 to 16, 18 to 22 September 2000)

The provisional list of speakers (No. 3) for the general debate of the fifty-fifth session of the General Assembly is now available in room S-3001.

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the fifty-fifth session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee (room S-3420A).

GENERAL ASSEMBLY

Open-ended Informal Consultations of the Plenary on Agenda Item 49 (b) (The Millennium Assembly of the United Nations)

3 p.m.	17th meeting (closed)	Conference Room 4

To continue consideration of the President's revised working draft declaration on the Millennium Summit

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

MEETING OF STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Eleventh meeting

10 a.m.- 1 p.m.	1st meeting	Conference Room 3
3 p.m. - 6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 3

* * *

CINQUANTE-CINQUIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

(L'ASSEMBLÉE DU MILLÉNAIRE)

Le Sommet du millénaire (6 au 8 septembre 2000)

La liste des orateurs provisoire (No 3) pour les séances plénières du Sommet du millénaire est disponible au bureau S-3001.

Débat général (12 au 16, 18 au 22 septembre 2000)

La liste des orateurs provisoire (No 3) pour le débat général de la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs doivent être communiqués à la Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs (bureau S-3420A).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Consultations officieuses de la plénière à participation non limitée sur l'alinéa b) du point 49 de l'ordre du jour (L'Assemblée du millénaire)

15 heures	17e séance (privée)	Salle de conférence 4

Suite de l'examen du projet de déclaration de travail révisé du Président sur le Sommet du millénaire

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

RÉUNION DES ÉTATS PARTIES A LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION A L'EGARD DES FEMMES

Onzième réunion

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 3

United Nations Convention on the Law of the Sea

COMMISSION ON THE LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF

Eighth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

Announcements

Millennium Summit press conferences

During the Millennium Summit (6 to 8 September 2000), press conferences will be held in room S-226 and in Conference Room 2, with the latter reserved for heads of state and heads of government. Press conferences will be restricted to thirty minutes maximum, beginning at 9 a.m. each day. As reservations will be made on a first-come-first-served basis, delegations are advised to book as soon as possible, by contacting the office of the Spokesman for the Secretary-General (tel.: (212) 963-7707).

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

COMMISSION SUR LES LIMITES DU PLATEAU CONTINENTAL

Huitième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

Avis

Conférences de presses du Sommet du millénaire

Durant le Sommet du millénaire (6 au 8 septembre 2000), des conférences de presse auront lieu dans la salle S-226 et dans la salle de conférence 2, cette dernière étant réservée aux chefs d'État ou de gouvernement. Les conférences de presse seront limitées à 30 minutes et commenceront à 9 heures chaque jour. Les réservations étant faites selon le principe "premier arrivé, premier servi", il est conseillé aux délégations de réserver le plus tôt possible en appelant le bureau du porte-parole du Secrétaire général (tél. : (212) 963-7707).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 31 August 2000

GROUP OF 77
(on the draft Ministerial Statement)

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

WESTERN EUROPEAN AND OTHER STATES GROUP

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

* * *

The Conference of Presiding Officers of National Parliaments will be held *today*, 31 August 2000, at 10 a.m. and 3 p.m. in General Assembly Hall.

* * *

Closed consultations among members of the Security Council and troop contributors on the United Nations Mission in Sierra Leone (UNAMSIL) will be held *today*, 31 August 2000, at 10 a.m. in Conference Room 4.

* * *

Announcement

As from Tuesday, 1 August 2000, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 31 août 2000

GROUPE DES 77
(projet de déclaration ministérielle)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

GROUPE DES ÉTATS D'EUROPE OCCIDENTALE ET AUTRES ÉTATS

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

* * *

La Conférence des présidents des parlements nationaux aura lieu *aujourd'hui* 31 août 2000 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale.

* * *

Des consultations privées entre les membres du Conseil de sécurité et les fournisseurs de contingents sur la Mission des Nations Unies en Sierra Leone auront lieu *aujourd'hui* 31 août 2000 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

Avis

À partir du mardi 1er août 2000, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

Announcement

The Web site of the Malaysian Presidency of the Security Council can be visited at the following address: http://www.un.int/malaysia/SCPres/intro.htm.

* * *

Announcement

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Avis

Le sous-site Internet de la présidence malaisienne du Conseil de sécurité - disponible peut être consulté à l'adresse suivante : http://www.un.int/malaysia/SCPres/intro.htm.

* * *

Avis

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Friday 15 September 2000 and will commence its substantive work on Monday 25 September. Information on the proposed organization of work is available at the office of the Secretary of the Committee (room S 2950).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultation

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the third regular session 2000 on Wednesday, 13 September 2000, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 4.

Third regular session 2000

The third regular session 2000 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 25 to 29 September 2000 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2000/L.4. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Friday, 15 September 2000.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Pre-session briefing

An informal pre-session information briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its second regular session (18 to 20 September 2000) will take place on Friday, 1 September 2000 from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 4. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2000/14. All delegations are invited to attend.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le vendredi 15 septembre 2000 et commencera ses travaux de fond le lundi 25 septembre. Des renseignements sur l'organisation des travaux proposée sont disponibles au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S 2950).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses préalables à la session

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont la troisième session ordinaire de 2000 sera saisie le mercredi 13 septembre 2000 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4.

Troisième session ordinaire de 2000

La troisième session ordinaire de 2000 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 25 au 29 septembre 2000 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2000/L.4. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations et les observateurs sont priés de faxer leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopieur : (212) 906-5634) le plus tôt possible mais au plus tard le vendredi 15 septembre 2000.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Réunion d'information préalable à la session

Le Conseil d'administration tiendra une réunion d'information officieuse préalable à la session sur les grandes questions dont la deuxième session ordinaire de l'UNICEF (18 au 20 septembre 2000) sera saisie le vendredi 1er septembre 2000 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2000/14. Toutes les délégations sont invitées.

Second regular session for 2000

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 18 to 20 September 2000 in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/2000/14.

Delegations are requested to fax their credentials to the secretariat of UNICEF (212-326-7096) as soon as possible but no later than 11 September 2000. In accordance with rule 50 (2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

Deuxième session ordinaire de 2000

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 18 au 20 septembre 2000 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2000/14.

Les délégations sont priées de faxer leurs lettres de créance au secrétariat de l'UNICEF (212-326-7096) le plus tôt possible, mais avant le 11 septembre 2000. Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à l'annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer avec leurs lettres de créance les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

The Ministers for Foreign Affairs of the Member States of the Group of 77 will hold their Twenty-fourth Annual Ministerial Meeting at Headquarters on Friday, 15 September 2000, at 10 a.m. and 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

The Twenty-fourth Annual Ministerial Meeting will be preceded by the Twelfth Annual Meeting of Senior Officials of the Group of 77 on Wednesday, 13 September 2000, at 10 a.m. and 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

Round Table

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), in cooperation with the United Nations and with the support of the Islamic Republic of Iran, is organizing a round table on 5 September 2000, to launch the United Nations Year of Dialogue among Civilizations, 2001. The morning session, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4, will be reserved to debates of Heads of State or Government. The Secretary-General of the United Nations will welcome the participants. The Director-General of UNESCO, Mr. Koïchiro Matsuura, will moderate the discussion. The invited Heads of State or Government will address the session, starting with H.E. Mr. Khatami, President of the Islamic Republic of Iran.

A free exchange of views among eminent personalities from intellectual and cultural circles will take place from 3.30 p.m. to 6.30 p.m. in Conference Room 2. The session will be chaired by the Director-General of UNESCO and moderated by Mr. Giandomenico Picco, Special Representative of the Secretary-General.

Members of delegations, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNI NS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Les Ministres des affaires étrangères des États Membres du Groupe des 77 tiendront leur vingt-quatrième Réunion ministérielle annuelle au Siège le vendredi 15 septembre 2000 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

La vingt-quatrième Réunion ministérielle annuelle sera précédée de la douzième Réunion annuelle des hauts fonctionnaires du Groupe des 77 le mercredi 13 septembre 2000 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Table ronde

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), en coopération avec l'Organisation des Nations Unies et avec l'appui de la République islamique d'Iran, organise une table ronde le 5 septembre 2000, pour lancer l'Année des Nations Unies pour le dialogue entre les civilisations, 2001. La session du matin, de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 4, sera réservée aux débats des Chefs d'État ou de gouvernement. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies souhaitera la bienvenue aux participants. Le Directeur général de l'UNESCO, M. Koïchiro Matsuura, animera le débat. Les Chefs d'État ou de gouvernement invités prononceront des allocutions, en commençant par S.E. M. Khatami, Président de la République islamique d'Iran.

Un libre échange de vues entre d'éminentes personnalités de cercles intellectuels et culturels aura lieu de 15 h 30 à 18 h 30 dans la salle de conférence 2. La session sera présidée par le Directeur général de l'UNESCO et M. Giandomenico Picco, Représentant spécial du Secrétaire général, en sera l'animateur.

Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Second Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 11 to 15 September 2000 at the Palais des Nations in Geneva.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 11 and 12 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151D; tel.: (212) 963-8199).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted, if possible, by 1 September 2000, to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York 10017 (fax: (212) 963-1121). From 2 September, they should be submitted directly to the Geneva Branch of the Department for Disarmament Affairs, Office of the Executive Secretary of the Second Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Palais des Nations, 1211 Geneva 10 (fax: (41 22) 917-0034).

Delegates of States *who are not accredited to the United Nations Office at Geneva (UNOG)* must fill out the registration form (queries may be addressed to room S-3151B; tel.: (212) 963-4472 in New York or room D.612; tel.: (41-22) 917-2298 in Geneva) and fax it to the Executive Secretary of the Second Meeting in Geneva (fax: (212) 963-1121 in New York or fax: (41 22) 917 00 34 in Geneva) by 1 September 2000, or earlier if possible.

* * *

Briefing of the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-fifth session of the General Assembly: Wednesday 13 and Thursday 14 September 2000 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.;

2. Special briefing on the work of the Second Committee: Friday 15 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;

* * *

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La deuxième réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 11 au 15 septembre 2000 au Palais des Nations à Genève.

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 11 et 12 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151D; tél. : (212) 963-8199).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis, si possible, le 1er septembre 2000 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York 10017 (télécopieur : (212) 963-1121). A partir du 2 septembre, ils doivent être soumis directement au Service à Genève du Département des affaires de désarmement, Bureau du Secrétaire exécutif de la deuxième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, Palais des Nations, 1211 Genève 10 (télécopieur : (41 22) 917-0034).

Les délégués des États *qui ne sont pas accrédités auprès de l'Organisation des Nations Unies à Genève* doivent remplir les formulaires d'inscription (les demandes peuvent être adressées au bureau S-3151B; tél. : (212) 963-4472 à New York ou bureau D.612; tel.: (41-22) 917-2298 à Genève) et les faxer au Secrétaire exécutif de la deuxième Réunion à Genève (télécopieur : (212) 963-1121 à New York ou télécopieur : (41 22) 917 00 34 à Genève) le plus tôt possible et avant le 1er septembre au plus tard.

* * *

Réunion d'information de l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale : Mercredi 13 et jeudi 14 septembre 2000 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 15 septembre de 10 heures à 13 heures;

3. Special briefing on the work of the Fifth Committee: Friday 15 September from 3 to 6 p.m.;

4. Special briefing on the work of the Third Committee: Monday, 18 September from 3 to 6 p.m.;

5. Special briefing on electronic services at the United Nations: Tuesday, 19 September from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 8 September 2000. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 15 septembre de 15 heures à 18 heures;

4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 18 septembre de 15 heures à 18 heures;

5. Réunion d'information spéciale sur les services électroniques de l'Organisation des Nations Unies : mardi 19 septembre de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 8 septembre 2000. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Millennium Summit

Signature of and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above event will take place from 6 to 8 September 2000, from 9 a.m. to 6 p.m., in a special room located adjacent to the Delegates entrance.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 15 May 2000, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody are advised to promptly contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to arrange appointments (Room S-3200, tel.: (212) 963-5047, fax: (212) 963-3693).

Delegations are also requested to submit copies of instruments including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 31 August 2000.

Furthermore, delegations are advised to make themselves available at the Indonesia Lounge at least 10 minutes ahead of the appointed time of the treaty ceremony to be escorted to the assigned room. It is also strongly recommended that the Treaty Section be advised of the name and direct telephone number (cellular or other) of the contact person in the delegation for this event.

ANNOUNCEMENTS

Access and security arrangements during the Millennium Summit

The present notice describes arrangements that will be in effect at Headquarters for admission to the premises during the Millennium Summit.

Closure of the garage

For security reasons, the garage will be closed for parking from 4 p.m. on Sunday, 3 September 2000 and will reopen for authorized vehicles at 6 a.m. on Monday, 4 September 2000. All vehicles must be removed not later than 4 p.m. on Sunday, 3 September until the reopening of the garage. Remaining vehicles will be towed and stored at the owner's expense.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Sommet du millénaire

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire géneral

L'événement ci-dessus aura lieu du 6 au 8 septembre 2000, de 9 heures à 18 heures, dans un espace spécial réservé à cet effet à côté de l'entrée des délégués.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 15 mai 2000, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter sans délai la Section des Traités du Bureau des Affaires juridiques pour fixer à l'avance un rendez-vous (Bureau S-3200, tél.: (212) 963-5047, fax: (212) 963-3693).

Les délégations sont aussi avisées de soumettre une copie des instruments comprenant les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs requis à la Section des Traités au plus tard le 31 août 2000.

En outre, les délégations sont priées de bien vouloir être présentes au salon indonésien au moins 10 minutes à l'avance du rendez-vous fixé pour la cérémonie de signature afin d'être escortées à la salle réservée à cet effet. Il est aussi vivement recommandé aux délégations de bien vouloir communiquer à la section des Traités le nom et le numéro de téléphone direct (portable ou autre) de la personne de la délégation à contacter pour la cérémonie.

AVIS

Accès et mesures de sécurité durant le Sommet du millénaire

La présente note d'information énonce les dispositions prises pour l'accès à l'enceinte de l'ONU durant le Sommet du millénaire.

Fermeture du garage

Pour des raisons de sécurité, le garage sera fermé au stationnement le dimanche 3 septembre 2000 à 16 heures et rouvrira pour les véhicules autorisés le lundi 4 septembre à 6 heures. Tous les véhicules doivent être enlevés avant 16 heures le dimanche 3 septembre jusqu'à la réouverture du garage. Les véhicules laissés seront enlevés et gardés aux frais du propriétaire.

Alternate parking while the garage is closed

To accommodate members of delegations and staff who will not have access to the United Nations garage after 4 p.m. on Sunday, 3 September parking has been allocated to properly identified vehicles, along both sides of First Avenue, from 51st to 56th Streets, from 4 p.m. on Sunday, 3 September to 6 a.m. on Monday, 4 September 2000. A special parking decal obtained from the Garage Administration should be displayed on the dashboard of the vehicle that will be honoured by the authorities of the host Government.

Parking off the premises during the Millennium Summit and during the general debate

Extended arrangements have been made with the authorities of the host Government to permit members of delegations, staff and affiliates to park their vehicles along both sides of First Avenue, from 51st to 56th Streets. Staff should be aware that commercial vehicles will continue to park in this area. Please note that this parking arrangement is only authorized for vehicles with valid United Nations parking permits during the period from 4 p.m. on Sunday, 3 September 2000 to the close of business on Friday, 8 September 2000.

Vehicle security checks

All vehicles entering the garage are subject to search. Significant delays can be expected. Staff members are encouraged to use public transportation for the period from Sunday, 3 September to Friday, 8 September 2000.

Closure of First Avenue

The authorities of the host Government have informed the Secretariat that they will close the section of First Avenue in front of the United Nations to vehicular traffic, from approximately 4 p.m. on Sunday, 3 September through Friday, 8 September 2000 for security reasons. Staff members and affiliates are strongly urged to arrive by 7.30 a.m. on 6 through 8 September 2000 and, upon presentation of their grounds passes, may cross First Avenue at either 42nd or 49th streets. The crossing point at 46th Street will be used exclusively by delegations.

The street crossing points at 42nd and 46th Streets will be closed at various times throughout the day because of the arrival and departure of motorcades. Therefore, during intermittent closings of First Avenue, the only entry point to the premises will be through the 49th Street crossing and the checkpoint at 48th Street.

Members of delegations, staff members and affiliates who may encounter difficulty in gaining access should seek assistance from United Nations security personnel assigned to the crossing points. Further assistance can be obtained at the Pass and Identification Office located at 45th Street and First Avenue.

Stationnement alternatif durant la fermeture du garage

Une aire de stationnement a été réservée pour les délégations et les fonctionnaires qui n'auront pas accès au garage des Nations Unies après 16 heures le dimanche 3 septembre, pour les véhicules proprement identifiés, sur les deux côtés de la 1re Avenue, de la 51e à la 56e Rue, du dimanche 3 septembre à 16 heures au lundi 4 septembre à 6 heures. Une vignette spéciale de stationnement obtenue auprès de l'administration du garage doit être affichée sur le tableau de bord du véhicule qui sera honorée par les autorités du gouvernement hôte.

Stationnement en dehors de l'enceinte durant le Sommet du millénaire et durant le débat général

Des dispositions élargies ont été prises avec les autorités du gouvernement hôte pour permettre aux membres des délégations, aux fonctionnaires et aux prestataires de service de stationner leurs véhicules sur les deux côtés de la 1re Avenue, de la 51e à la 56e Rue. Les fonctionnaires doivent savoir que les véhicules utilitaires continueront de stationner dans cette aire. Ces dispositions de stationnement ne concernent que les véhicules avec des autorisations des Nations Unies de stationnement valides durant la période allant du dimanche 3 septembre à 16 heures à la clôture des activités le vendredi 8 septembre.

Points de contrôle des véhicules

Tous les véhicules entrant dans le garage sont sujet à une inspection. D'importants retards sont envisagés. Les fonctionnaires du Secrétariat sont encouragés à utiliser les transports publics pour la période allant du dimanche 3 septembre au vendredi 8 septembre.

Fermeture de la 1re Avenue

Les autorités du gouvernement hôte ont informé le Secrétariat que la section de la 1re Avenue devant les Nations Unies sera fermée à la circulation, approximativement du dimanche 3 septembre à 16 heures au vendredi 8 septembre, pour des raisons de sécurité. Les fonctionnaires du Secrétariat et les prestataires de service sont fortement encouragés à arriver avant 7 h 30 du 6 au 8 septembre et, sur présentation de leur carte d'identité ONU, pourront traverser la 1re Avenue à la 42e Rue ou à la 49e Rue. Le point de passage à la 46e Rue sera exclusivement réservé aux délégations.

Les points de passage à la 42e Rue et 46e Rue seront fermés à différents moments durant la journée en raison de l'arrivée ou du départ des cortèges motorisés. En conséquence, durant les fermetures intermittentes de la 1re Avenue, les seuls points d'accès dans l'enceinte seront le passage à la 49e Rue et le point de contrôle à la 48e rue.

Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les prestataires service ayant des difficultés pour entrer devront demander l'assistance du personnel de sécurité des Nations Unies assigné aux points de passage. Le bureau du Groupe des cartes d'identité ONU situé à la 45e Rue et la 1re Avenue fournira une assistance supplémentaire.

The Secretariat Circle will be closed to vehicular traffic except for escorted motorcades. The garage entrance at 48th Street will be open 24 hours commencing at 6 a.m. on Monday, 4 September through close of business on Friday, 8 September. The garage exit at 42nd Street will be accessible between 8 a.m. and 7 p.m., from Tuesday, 5 September through close of business on Friday, 8 September. Authorized vehicles will be allowed to proceed east along 46th Street, to First Avenue and 48th Street, into the garage.

Alternate access route

An alternate route has been established for authorized vehicles from Monday 4 September at 6 a.m., through close of business on Friday, 8 September. Vehicular traffic will be able to approach Headquarters southbound on the FDR Drive. There may be periods when the FDR Drive will be closed in both directions.

Access through the Delegates' Entrance and closure of the building

In order to enhance security during the period of the Millennium Summit, the gate at 45th Street and First Avenue and the Delegates' Entrance will be reserved for the use of members of delegations. Staff members and affiliates are requested to use other access points.

The United Nations will be closed to the public at 1 p.m. from Monday, 28 August to 6 p.m. on Friday, 8 September.

Unless it is essential to conduct official business, staff members who work in United Nations facilities located outside the General Assembly, Conference and Secretariat Buildings are advised to refrain from crossing First Avenue to enter the United Nations premises from 6 through 8 September. During the Millennium Summit, individuals holding the following types of passes will not be given access to the General Assembly, Conference and Secretariat buildings: non-governmental organization, retiree, temporary, courtesy, recreational club, outside messenger, guest or library identification cards. All appointments and meetings during this period should be scheduled bearing this in mind.

Access to restricted areas

The 2nd floor of both the General Assembly and Conference Buildings, bi-lateral meeting areas in the lobby of the General Assembly Building and the adjacent areas of Conference Rooms 4, 5, 6, 7 and 8 (garden level) are reserved for members of delegations, staff conducting official business in the area and bearing secondary passes issued for the duration of the Summit, in accordance with established procedures.

During the period of the Millennium Summit, the Trusteeship Council Chamber will be available to delegates, aides-de-camp, interpreters, security personnel and others individuals bearer of secondary passes. The only exception to this access will occur on Wednesday, 6 September, from 11.30 a.m. to 3 p.m. when the Chamber will be used for the Millennium Summit group photograph.

Le rond-point du Secrétariat sera fermé à la circulation, à l'exception des cortèges motorisés. L'entrée du garage à la 48e Rue sera ouverte 24 heures sur 24 à partir du lundi 4 septembre à 6 heures jusqu'à la clôture des activités le vendredi 8 septembre. La sortie du garage à la 42e Rue sera ouverte entre 8 heures et 19 heures du mardi 5 septembre jusqu'à la fin des activités le vendredi 8 septembre. Les véhicules autorisés pourront accéder au garage en prenant la 46e Rue jusqu'à la 1re Avenue et la 48e Rue.

Route d'accès alternative

Une route alternative a été désignée pour les véhicules autorisés du lundi 4 septembre à 6 heures jusqu'à la fin des activités le vendredi 8 septembre. La circulation en direction du Siège se fera par le sud par la FDR Drive. La FDR Drive sera par moments fermée à la circulation dans les deux directions.

Accès par l'entrée des délégués et fermeture du bâtiment

Afin d'accroître la sécurité durant le Sommet du millénaire, la porte à la 45e Rue et la 1re Avenue et l'entrée des délégués seront réservées aux membres des délégations. Les fonctionnaires du Secrétariat et les prestataires de service sont priés d'emprunter d'autres points d'accès.

Les Nations Unies seront fermées au public du lundi 28 août à 13 heures au vendredi 8 septembre à 18 heures.

En l'absence d'activités officielles essentielles, les fonctionnaires du Secrétariat qui travaillent dans des installations des Nations Unies situées en dehors des bâtiments de l'Assemblée générale, des conférences et du Secrétariat, sont priées d'éviter de traverser la 1re Avenue pour entrer dans l'enceinte des Nations du 6 au 8 septembre. Durant le Sommet du millénaire, les personnes munies des cartes d'identité suivantes ne pourront pas accéder aux bâtiments de l'Assemblée générale, des conférences et du Secrétariat : cartes d'identité d'organisation non gouvernementale, de retraité, temporaire, de convenance, de clubs de loisirs, de messager de l'extérieur, d'invité ou de bibliothèque. Tous les rendez-vous et les réunions durant cette période doivent tenir compte de ces dispositions.

Accès aux zones d'accès restreint

Le 2e étage des bâtiments de l'Assemblée générale et des conférences, les zones de réunion bilatérales dans la salle des pas perdus du bâtiment de l'Assemblée générale et les zones adjacentes aux salles de conférence 4, 5, 6, 7 et 8 (niveau du jardin) sont réservés aux membres des délégations, aux fonctionnaires ayant des activités officielles dans la zone et munis de cartes d'identité secondaires délivrées pour la durée du Sommet, conformément, aux procédures établies.

Durant la période du Sommet du millénaire, la salle du Conseil de tutelle sera mise à la disposition des délégués, des aides de camp, des interprètes, du personnel de la sécurité et d'autres personnes munis de cartes d'identité secondaires. La seule exception à cet accès sera le mercredi 6 septembre de 11 h 30 à 15 heures quand la salle sera utilisée pour les photographies de groupe.

Access for members of the information media

Members of the media with valid United Nations grounds passes must use the playground entrance at 48th Street and First Avenue, where they will be required to proceed through magnetometer screening before entering the first basement level of the Conference Building. Resident correspondents without equipment are exempt from screening through metal detectors and may enter via the 42nd Street entrance.

Millennium Summit and Fifty-fifth session of the General Assembly delegation accreditation facility

The Pass and Identification Office will issue grounds passes to members of delegations in the UNITAR Building, located at 801 United Nations Plaza, corner of 45th Street and First Avenue. For the Millennium Summit and Fifty-fifth session, members of delegations are advised that the days and hours of operation will be:

Saturday, 2 September and Sunday, 3 September
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m. - 5 p.m.

Monday, 4 September (Official Holiday, open)
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- midnight

Tuesday, 5 September
7 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- midnight

Wednesday, 6 September
6 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m. - 6 p.m.

Thursday, 7 September
8 a.m. -1 p.m. and 2 p.m.- 6 p.m.

Friday, 8 September
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- 5 p.m.

Extended hours may be arranged by special request.

Temporary accreditation facility, 304 East 45th Street

Principally to accommodate representatives of the media, and secondarily to assist staff, affiliates and interns, the Pass and Identification Office will issue temporary grounds passes at 304 East 45th Street, from Monday, 28 August through Friday, 15 September.

Monday- Friday, 28 August- 1 September;
and 11- 15 September
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- 5 p.m.

Saturday, 2 September and Sunday, 3 September
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- 5 p.m.

Monday, 4 September (Official Holiday, open)
9 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- midnight

Accès aux membres des médias

Les membres des médias munis de cartes d'identité ONU peuvent utiliser l'entrée du terrain de jeu à la 48e Rue et la 1re Avenue, où ils devront satisfaire à des procédures de contrôle par magnétomètre avant d'entrer dans le bâtiment des conférences par le premier sous-sol. Les correspondants de presse résidents sans matériel sont dispensés des procédures de contrôle par détecteur de métaux et pourront entrer par l'entrée de la 42e Rue.

Installations d'accréditation pour les délégations au Sommet du millénaire et à la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale

Le Groupe des cartes d'identité ONU délivrera des cartes d'identité aux membres des délégations au bâtiment de l'UNITAR (801 United Nations Plaza, au coin de la 45e Rue et 1re Avenue). Pour le Sommet du millénaire et la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale, les horaires seront les suivants :

Samedi 2 septembre et dimanche 3 septembre
9 heures- 13 heures et 14 heures- 17 heures

Lundi 4 septembre (férié)
9 heures- 13 heures et 14 heures - minuit

Mardi 5 septembre
7 heures- 13 heures et 14 heures- minuit

Mercredi 6 septembre
6 heures- 13 heures et 15 heures- 18 heures

Jeudi 7 septembre
8 heures- 13 heures et 14 heures- 18 heures

Vendredi 8 septembre
9 heures- 13 heures et 14 heures- 17 heures

Sur demande spéciale, des rendez-vous pourront être pris en dehors de ces horaires.

Installation d'accréditation provisoire, 304 East 45th Street

À l'intention principalement des représentants des médias, mais aussi des fonctionnaires, des prestataires de service et des stagiaires, le Groupe des cartes d'identité ONU delivrera des cartes d'identité provisoires au 304 East 45th Street, du lundi 28 août au vendredi 15 septembre.

Du 28 août au 1er septembre et du 11 au 15 septembre :
(lundi au vendredi) :
9 heures- 13 heures et 14 heures- 17 heures

Samedi 2 septembre et dimanche 3 septembre :
9 heures- 13 heures et 14 heures- 17 heures

Lundi 4 septembre 9 (férié) :
9 heures- 13 heures et 14 heures- minuit

Tuesday, 5 September
7 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- midnight

Wednesday, 6 September
6 a.m. - 1 p.m. and 2 p.m.- 6 p.m.

Thursday, 7 September
8 a.m.- 1 p.m. and 2 p.m.- 6 p.m.

Friday, 8 September
9 a.m. - 1 p.m. and 2 p.m.- 5 p.m.

Information Officers will be stationed in the temporary accreditation facility located at 304 East 45th Street to assist members of the media.

Dining room, other catering facilities and commercial operations

As it is anticipated that a very large number of security, support and other staff accompanying heads of State and Government will be on the premises and using the catering facilities at the United Nations, to the extent possible facilities will be expanded to accommodate them. Hours for the following facilities will be in effect from 6 through 8 September:

Cafeteria (Secretariat Building- first floor)
Wednesday (6 September) 7 a.m. - 8.30 p.m.
Thursday to Friday (7 to 8 September) 8 a.m. - 8.30 p.m.

UNCA Club (Secretariat Building - third floor)

Wednesday to Friday (6 to 8 September) 10 a.m. - 4 p.m.

Staff Café (Conference Building – fourth floor)
Wednesday to Friday (6 to 8 September) 12 noon - 2.30 p.m.

UNDC-1 Cafeteria- third floor
Wednesday to Friday (6 to 8 September) 8.30 a.m. - 6 p.m.

Café Austria (garden level) will be open to members of delegations, members of the media and staff members until noon on Wednesday, 6 September and will reopen at 1.30 p.m. on Friday, 8 September. From 3 p.m. on Wednesday, 6 September through 2 p.m. on 8 September, the Café Austria will be reserved for the exclusive use of participants in the round tables held in Conference Room 5-6 (garden level).

The Delegates' Dining Room will be open on Wednesday to Friday, 6 to 8 September, from 11.30 a.m. to 2.30 p.m. Priority will be given to reservations from delegations.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services

00-62469

Mardi 5 septembre
7 heures- 13 heures et 14 heures- minuit

Mercredi 6 septembre
6 heures- 13 heures et 14 heures- 18 heures

Jeudi 7 septembre
8 heures- 13 heures et 14 heures- 18 heures

Vendredi 8 septembre
9 heures-13 heures et 14 heures- 17 heures

À la même adresse, des fonctionnaires de l'information se tiendront à la disposition des membres des médias.

Restaurant et autres installations de restauration et opérations commerciales

Prévoyant un grand nombre de personnel de sécurité, d'appui et autre accompagnant les chefs d'État ou de gouvernement dans l'enceinte et utilisant les installations de restau- ration aux Nations Unies, ces services seront élargies dans la mesure du possible. Les heures des installations suivantes seront en vigueur du 6 au 8 septembre :

Cafétéria (bâtiment du Secrétariat, rez-de-chaussée)
Mercredi (6 septembre) 7 heures- 20 h 30
Jeudi et vendredi (7 et 8 septembre) 8 heures- 20 h 30

Club de l'Association des journalistes accrédités auprès de l'ONU (bâtiment du Secrétariat, 3e étage)
Mercredi au vendredi (6 au 8 septembre) 10 heures-16 heures

Restaurant du personnel (bâtiment du Secrétariat, 4e étage)
Mercredi au vendredi (6 au 8 septembre) Minuit- 14 h 30

Cafétéria UNDC-1, 3e étage
Mercredi au vendredi (6 au 8 septembre) 8 h 30- 18 heures

Le Café viennois sera ouvert aux membres des délégations, aux membres des médias et aux fonctionnaires du Secrétariat jusqu'à midi le mercredi 6 septembre et rouvrira à 13 h 30 le vendredi 8 septembre. À partir de 15 heures le mercredi 6 septembre et jusqu'à 14 heures le vendredi 8 septembre, le Café viennois sera exclusivement réservé aux participants des tables rondes tenues dans la salle de conférence 5-6.

Le restaurant des délégués sera ouvert du mercredi au vendredi, 6 au 8 septembre, de 11 h 30 à 14 h 30. Priorité sera donnée aux réservations des délégations.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence